



**Udal Informatika Zentroa**  
**Centro Informático Municipal**



Esp 2016/17

Exp 2016/17

**PRESKIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA,**  
**7056429 AYTO SS ETA 7103100**  
**SITEETARAKO IBM-REN PASSPORT**  
**LIZENTZIEN HORNIKUNTZA**  
**PROZEDURA IREKI BIDEZ**  
**KONTRATATZEKO LIZITAZIOA**  
**ARAUTZEKO**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS**  
**QUE HABRÁ DE REGIR EN LA LICITACION**  
**MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO**  
**PARA LA CONTRATACION DEL**  
**SUMINISTRO DE LAS LICENCIAS**  
**PASSPORT DE IBM INCLUIDAS EN LOS**  
**SITES 7056429 AYTO SS Y 7103100**

Lizitazio honen xedea, hain zuzen,  
**7056429 AYTO SS eta 7103100 CIM**  
**SITEETARAKO IBM-REN PASSPORT**  
**LIZENTZIEN HORNIKUNTZA**  
kontratatzea da.

El objeto de la presente licitación es la  
contratación del **SUMINISTRO DE LAS**  
**LICENCIAS PASSPORT DE IBM INCLUIDAS**  
**EN LOS SITES 7056429 AYTO SS Y**  
**7103100 CIM**

#### **ABIABURUA**

Donostiako Udalak eta gainerako udal entitateek urteak daramatzate DOMINO LOTUS NOTES zerbitzariak erabiltzen postarako, kolaboraziorako eta aplikazioetarako tresna gisa eta Backup/Restorea software bezala TSM-a ; IBM enpresarenak dira.

#### **SITUACIÓN DE PARTIDA**

El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián y demás entidades municipales lleva años trabajando con el software DOMINO LOTUS NOTES como herramienta de correo, colaboración y aplicaciones, y TSM como software de Backup/Restore; pertenecen a la empresa IBM.

Kontratuaren xede diren lizentziak urtero kontratatzen dira, urte naturalen, eta orain 2017eko ekitaldiko lizentziak berritzeko garaia da.

Las licencias objeto del contrato se contratan anualmente por años naturales, y actualmente hay que renovar las del ejercicio 2017.

**TRESNAREN GUTXIENeko**  
**EZAUGARRI TEKNIKOAK**

**CARACTERISTICAS TECNICAS MINIMAS**  
**DE LA SOLUCION**

**7056429 AYTO SS ETA 7103100 CIM**  
**SITEAK**

**SITES 7056429 AYTO SS Y 7103100 CIM**

**SITE 7056429 AYTO SS**

**SITE 7056429 AYTO SS**

1,00 IBM CICS Transaction Gateway Desktop Edition

1,00 IBM CICS Transaction Gateway Desktop Edition





Authorized User Annual SW subscription & support renewal Annual SW Maintenance Renewal

1,00 IBM DB2 Connect Enterprise Edition 25 Floating Users Annual SW Maintenance Renewal

5,00 IBM DB2 Universal Database Workgroup Server Edition User Annual SW Maintenance Renewal

1.141,00 D1HY8LL IBM Mail Dual Entitlement plus Applications and S1

Authorized User Annual SW subscription & support renewal Annual SW Maintenance Renewal

1,00 IBM DB2 Connect Enterprise Edition 25 Floating Users Annual SW Maintenance Renewal

5,00 IBM DB2 Universal Database Workgroup Server Edition User Annual SW Maintenance Renewal

1.141,00 D1HY8LL IBM Mail Dual Entitlement plus Applications and S1

**SITE 7103100 CIM**

488,00 D1HY8LL IBM Mail Dual Entitlement plus Applications and S1

50 IBM Tivoli Storage Manager Suite for Unified Recovery Entry Terabyte (1-100) Annual SW SUBSCRIPTION & SUPPORT RENEWAL

1 IBM DB2 Workgroup Server Edition Limited Use Socket Annual SW SUBSCRIPTION & SUPPORT RENEWAL

3 IBM Spectrum Control Standard Edition per Terabyte (1-100) Annual SW Subscription & Support Renewal

2 IBM Tivoli Storage Manager Suite for Unified Recovery Entry Terabyte (1-100) Annual SW Subscription & Support Renewal

**SITE 7103100 CIM**

488,00 D1HY8LL IBM Mail Dual Entitlement plus Applications and S1

50 IBM Tivoli Storage Manager Suite for Unified Recovery Entry Terabyte (1-100) Annual SW SUBSCRIPTION & SUPPORT RENEWAL

1 IBM DB2 Workgroup Server Edition Limited Use Socket Annual SW SUBSCRIPTION & SUPPORT RENEWAL

3 IBM Spectrum Control Standard Edition per Terabyte (1-100) Annual SW Subscription & Support Renewal

2 IBM Tivoli Storage Manager Suite for Unified Recovery Entry Terabyte (1-100) Annual SW Subscription & Support Renewal

**1. Inplementazio-zerbitzuak:**

Ez dagokio

**1. Servicios de implantación:**

No procede

**2. Fabrikatzailearen laguntza-zerbitzua.**

Fabrikatzailearen ohikoak

**2. Servicios de soporte del fabricante.**

Los habituales del fabricante

**3. Enpresa adjudikaziodunaren laguntza-zerbitzua**

Enpresa adjudikaziodunak 2017erako lizentziak erregistratu beharko ditu, IBM enpresa fabrikatzaileak eskatutakoaren arabera.

**3. Servicios de soporte de la empresa adjudicataria**

La empresa adjudicataria tendrá que realizar el trámite de registro de las licencias para el 2017 que requiera la empresa fabricante IBM.



## INFORMAZIOA ETA DOKUMENTAZIOA ESKUALDATZEA

Kontratuan jasotako lanak gauzatu bitartean, adjudikaziodunak konpromisoa izango du, une oro, UIZk izendatutako pertsonak eskatutako informazio eta dokumentazio guztiak emateko, eurek ere jakitun izan daitezen lanak nola doazen edo sortzen joan daitezkeen behin-behineko arazoak zein diren eta erabilitako teknologiak, metodoak eta tresnak zein diren.

## TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

Durante la ejecución de los trabajos objeto del contrato, el adjudicatario se compromete, en todo momento, a facilitar a las personas designadas por el CIM toda la información y documentación que éstas soliciten para disponer de un pleno conocimiento de las circunstancias en que se desarrollan los trabajos, así como de los eventuales problemas que puedan plantearse y de las tecnologías, métodos y herramientas utilizadas.

## INFORMAZIOAREN ISILPEKOTASUNA

Adjudikazioduna espresuki derrigortuta egongo da kontratua betetzearen ondorioz ezagututako zeinahi datu gorde edo erabat isilpean gordetzera; batik bat, datu pertsonalak badira. Eta ezingo ditu horiek kopiatu, ezta agiri honetan jaso gabeko bestelako helburu batekin erabili edo hirugarrenei utzi ere, nahiz eta gordetzeko soilik izan.

## GAINEKO

## CONFIDENCIALIDAD INFORMACIÓN

## DE LA

El adjudicatario queda expresamente obligado a **mantener** absoluta confidencialidad y reserva sobre cualquier dato que pudiera conocer con ocasión del cumplimiento del contrato, especialmente los de carácter personal, que no podrá copiar o utilizar con fin distinto al que figura en este pliego, ni tampoco ceder a otros ni siquiera a efectos de conservación

Donostia, 2016ko abenduaren 9a  
San Sebastián, a 9 de diciembre de 2016

UIZ-KO KUDEATZAILEA  
EL GERENTE DEL CIM

Sin/Fdo: Patxi Ugarte Lecube